

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 26 mai 1999, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant assentiment au protocole additionnel entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République populaire de Chine, signé à Beijing le 27 novembre 1996, amendant la convention en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et le protocole, signés à Beijing le 18 avril 1985", a donné le 28 juillet 1999 l'avis suivant :

Le projet n'appelle pas d'observations.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantie-kamer, op 26 mei 1999 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende instemming met het aanvullend protocol tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Volksrepubliek China, ondertekend te Beijing op 27 november 1996, tot wijziging van de overeenkomst tot het vermijden van dubbele belastingen tot het voorkomen van het ontgaan van belastingen inzake belastingen naar het inkomen en het protocol, ondertekend te Beijing op 18 april 1985", heeft op 28 juli 1999 het volgende advies gegeven :

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

premier président,
eerste voorzitter,

Madame P. LIENARDY,
Mevrouw S. GEHLEN,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

Monsieur P. GOTHOT,
de Heer

assesseur de la
section de législation,
assessor van de
afdeling wetgeving,

Madame B. VIGNERON,
Mevrouw

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

Le rapport a été rédigé par
M. J. REGNIER, premier auditeur
chef de section. La note du Bureau
de coordination a été rédigée et
exposée par M. A. LEFEBVRE,
référéndaire.

Het verslag werd opgesteld
door de H. J. REGNIER, eerste
auditeur-afdelingshoofd. De nota
van het Coördinatiebureau werd
opgesteld en toegelicht door de
H. A. LEFEBVRE, referendaris.

La concordance entre la version
française et la version néerlandaise
a été vérifiée sous le contrôle
de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. J.-J. STRYCKMANS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PREMIER PRESIDENT - DE EERSTE
VOORZITTER,

B. VIGNERON

J.-J. STRYCKMANS